**ODJELJAK I.**

***Klauzula 1.***

**Svrha i područje primjene**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Svrha je ovih standardnih ugovornih klauzula osigurati usklađenost sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka) [(1)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntr1-L_2021199HR.01003701-E0001) pri prijenosu osobnih podataka u treću zemlju. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (b) | Stranke:   |  |  | | --- | --- | | i. | fizičke ili pravne osobe, tijela javne vlasti, agencije ili druga tijela (dalje u tekstu „subjekt(i)”) koji prenose osobne podatke, kako je navedeno u Prilogu I.A. (dalje u tekstu pojedinačno „izvoznik podataka”); i |  |  |  | | --- | --- | | ii. | subjekt(i) u trećoj zemlji koji primaju osobne podatke od izvoznika podataka, izravno ili neizravno preko drugog subjekta koji je stranka ovih klauzula, kako je navedeno u Prilogu I.A. (dalje u tekstu „uvoznik podataka”) |   suglasne su s ovim standardnim ugovornim klauzulama (dalje u tekstu „klauzule”). |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Ove se klauzule primjenjuju na prijenos osobnih podataka kako je navedeno u Prilogu I.B. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Dodatak ovim klauzulama koji sadržava priloge na koje se u njima upućuje sastavni je dio ovih klauzula. |

***Klauzula 2.***

**Učinak i nepromjenjivost klauzula**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Ovim se klauzulama utvrđuju odgovarajuće zaštitne mjere, uključujući provediva prava ispitanika i učinkovite pravne lijekove, u skladu s člankom 46. stavkom 1. i člankom 46. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EU) 2016/679 te, kad je riječ o prijenosima podataka od voditelja obrade do izvršitelja obrade i/ili od izvršitelja obrade do izvršitelja obrade, standardne ugovorne klauzule u skladu s člankom 28. stavkom 7. Uredbe (EU) 2016/679, pod uvjetom da nisu izmijenjene, osim u svrhu odabira odgovarajućih modula ili dodavanja odnosno ažuriranja informacija u Dodatku. To ne sprečava stranke da standardne ugovorne klauzule utvrđene u ovim klauzulama uključe u širi ugovor i/ili da dodaju druge klauzule ili dodatne zaštitne mjere pod uvjetom da one izravno ili neizravno ne proturječe ovim klauzulama niti ne dovode u pitanje temeljna prava ili slobode ispitanika. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Ove klauzule ne dovode u pitanje obveze izvoznika podataka na temelju Uredbe (EU) 2016/679. |

***Klauzula 3.***

**Korisnici koji su treće strane**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (a) | Ispitanici se mogu pozvati na ove klauzule i provoditi ih kao treće strane protiv izvoznika podataka i/ili uvoznika podataka, uz sljedeće iznimke:   |  |  | | --- | --- | | i. | klauzula 1., klauzula 2., klauzula 3., klauzula 6., klauzula 7.; |  |  |  | | --- | --- | | ii. | klauzula 8. – klauzula 8.1. točke (a), (c) i (d) i klauzula 8.9. točke (a), (c), (d), (e), (f) i (g); |  |  |  | | --- | --- | | iii. | klauzula 9. –: klauzula 9. točke (a), (c), (d) i (e); |  |  |  | | --- | --- | | iv. | klauzula 12. –klauzula 12. točke (a), (d) i (f); |  |  |  | | --- | --- | | v. | klauzula 13.; |  |  |  | | --- | --- | | vi. | klauzula 15.1. točke (c), (d) i (e); |  |  |  | | --- | --- | | vii. | klauzula 16. točka (e); |  |  |  | | --- | --- | | viii. | klauzula 18. –klauzula 18. točke (a) i (b); | |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Točkom (a) ne dovode se u pitanje prava ispitanika na temelju Uredbe (EU) 2016/679. |
|  |  |

***Klauzula 4.***

**Tumačenje**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Ako se u ovim klauzulama upotrebljavaju pojmovi definirani u Uredbi (EU) 2016/679, ti pojmovi imaju isto značenje kao u toj uredbi. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Ove se klauzule čitaju i tumače u skladu s odredbama Uredbe (EU) 2016/679. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Ove se klauzule ne tumače na način koji je u suprotnosti s pravima i obvezama predviđenima Uredbom (EU) 2016/679. |

***Klauzula 5.***

**Hijerarhija**

U slučaju da su ove klauzule u suprotnosti s odredbama povezanih sporazuma među strankama koji postoje u trenutku dogovaranja ovih klauzula ili su sklopljeni nakon toga, prednost imaju ove klauzule.

***Klauzula 6.***

**Opis prijenosa**

Pojedinosti prijenosa, a posebno kategorije osobnih podataka koji se prenose i svrhe prijenosa, navedene su u Prilogu I.B.

***Klauzula 7. – neobvezna***

**Klauzula o pristupanju**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Subjekt koji nije stranka ovih klauzula može uz suglasnost stranaka pristupiti ovim klauzulama u bilo kojem trenutku kao izvoznik podataka ili uvoznik podataka popunjavanjem Dodatka i potpisivanjem Priloga I.A. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Nakon što popuni Dodatak i potpiše Prilog I.A., subjekt koji pristupa postaje stranka ovih klauzula te ima prava i obveze izvoznika podataka ili uvoznika podataka u skladu sa svojom oznakom iz Priloga I.A. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Subjekt koji pristupa nema prava ni obveze koji proizlaze iz ovih klauzula za razdoblje prije nego što je postao stranka. |

**ODJELJAK II. – OBVEZE STRANAKA**

***Klauzula 8.***

**Mjere za zaštitu podataka**

Izvoznik podataka jamči da je poduzeo sve razumne mjere kako bi utvrdio sposobnost uvoznika podataka da provedbom odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera ispuni svoje obveze iz ovih klauzula.

**8.1.   Upute**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Izvoznik podataka obavijestio je uvoznika podataka da djeluje kao izvršitelj obrade prema uputama svojih voditelja obrade, koje izvoznik podataka prije obrade stavlja na raspolaganje uvozniku podataka. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Uvoznik podataka obrađuje osobne podatke isključivo prema zabilježenim uputama voditelja obrade, koje mu dostavlja izvoznik podataka, i prema svim dodatnim zabilježenim uputama izvoznika podataka. Takve dodatne upute ne smiju biti u suprotnosti s uputama voditelja obrade. Voditelj obrade ili izvoznik podataka može dati daljnje zabilježene upute za obradu podataka za trajanja ugovora. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Uvoznik podataka odmah obavješćuje izvoznika podataka ako ne može slijediti te upute. Ako uvoznik podataka ne može slijediti upute voditelja obrade, izvoznik podataka odmah obavješćuje voditelja obrade. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Izvoznik podataka jamči da je uvozniku podataka nametnuo iste obveze zaštite podataka kao one koje su utvrđene ugovorom ili drugim pravnim aktom u skladu s pravom Unije ili pravom države članice između voditelja obrade i izvoznika podataka [(5)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntr5-L_2021199HR.01003701-E0005). |

**8.2.   Ograničenje svrhe**

Uvoznik podataka obrađuje osobne podatke samo u posebne svrhe prijenosa kako je utvrđeno u Prilogu I.B., osim ako uvoznik podataka dobije nove upute od voditelja obrade preko izvoznika podataka ili od samog izvoznika podataka.

**8.3.   Transparentnost**

Izvoznik podataka ispitaniku će na zahtjev besplatno staviti na raspolaganje kopiju ovih klauzula, uključujući Dodatak kako su ga popunile stranke. Ako je to potrebno za zaštitu poslovnih tajni ili drugih povjerljivih informacija, uključujući osobne podatke, izvoznik podataka može ispustiti dio teksta Dodatka prije dijeljenja kopije, ali mora dostaviti smislen sažetak ako ispitanik inače ne bi mogao razumjeti njegov sadržaj ili ostvariti svoja prava. Stranke ispitaniku na zahtjev priopćuju razloge za ispuštanje, u mjeri u kojoj je to moguće bez otkrivanja ispuštenih informacija.

**8.4.   Točnost**

Ako uvoznik podataka utvrdi da su osobni podaci koje je primio netočni ili zastarjeli, o tome bez nepotrebne odgode obavješćuje izvoznika podataka. U tom slučaju uvoznik podataka surađuje s izvoznikom podataka kako bi se podaci ispravili ili izbrisali.

**8.5.   Trajanje obrade i brisanje ili vraćanje podataka**

Uvoznik podataka obrađuje podatke samo u trajanju navedenom u Prilogu I.B. Nakon završetka pružanja usluga obrade uvoznik podataka ovisno o odluci izvoznika podataka briše sve osobne podatke obrađene u ime voditelja obrade i potvrđuje izvozniku podataka da je to učinio ili mu vraća sve osobne podatke koji su obrađeni u njegovo ime i briše postojeće kopije. Dok se podaci ne izbrišu ili ne vrate, uvoznik podataka nastavlja osiguravati usklađenost s ovim klauzulama. Kad se na uvoznika podataka primjenjuju lokalni propisi kojima se zabranjuje vraćanje ili brisanje osobnih podataka, uvoznik podataka jamči da će nastaviti osiguravati usklađenost s ovim klauzulama i da će obrađivati podatke samo u mjeri i trajanju koji su u skladu s tim lokalnim zakonodavstvom. Time se ne dovodi u pitanje klauzula 14., osobito zahtjev da uvoznik podataka u skladu s klauzulom 14. točkom (e) za trajanja ugovora obavijesti izvoznika podataka ako ima razloga vjerovati da se na njega primjenjuju ili su se počeli primjenjivati zakoni ili prakse koji nisu u skladu sa zahtjevima iz klauzule 14. točke (a).

**8.6.   Sigurnost obrade**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka, a pri prijenosu i izvoznik podataka, provodi odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi osigurao sigurnost podataka, uključujući zaštitu od povrede sigurnosti koja dovodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene i neovlaštenog otkrivanja tih podataka ili pristupa njima (dalje u tekstu „povreda osobnih podataka”). Pri procjeni odgovarajuće razine sigurnosti uzima u obzir najnovija dostignuća, troškove provedbe, prirodu, opseg, kontekst i svrhe obrade te rizike za ispitanika povezane s obradom. Stranke posebno razmatraju primjenu enkripcije ili pseudonimizacije, među ostalim pri prijenosu, ako se svrha obrade može ispuniti na taj način. U slučaju pseudonimizacije dodatne informacije za pripisivanje osobnih podataka određenom ispitaniku ostaju pod isključivom kontrolom izvoznika podataka ili voditelja obrade kad god je to moguće. Pri ispunjavanju obveza iz ovog stavka uvoznik podataka provodi barem tehničke i organizacijske mjere navedene u Prilogu II. Uvoznik podataka izvršava redovite provjere kako bi osigurao da te mjere i dalje pružaju odgovarajuću razinu sigurnosti. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Uvoznik podataka članovima svojeg osoblja odobrava pristup podacima samo u mjeri nužnoj za provedbu i praćenje ugovora te upravljanje njime. Osigurava da su se osobe ovlaštene za obradu osobnih podataka obvezale na poštovanje povjerljivosti ili da podliježu zakonskim obvezama o povjerljivosti. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | U slučaju povrede osobnih podataka koje uvoznik podataka obrađuje u skladu s ovim klauzulama, uvoznik podataka poduzima odgovarajuće mjere za uklanjanje povrede, uključujući mjere za ublažavanje njezinih štetnih posljedica. Uvoznik podataka bez nepotrebne odgode obavješćuje i izvoznika podataka i, ako je to primjereno i izvedivo, voditelja obrade o povredi nakon što sazna za nju. Takva obavijest sadržava pojedinosti o kontaktnoj točki od koje se može dobiti još informacija, opis prirode povrede (uključujući, ako je moguće, kategorije i približan broj predmetnih ispitanika i evidencija osobnih podataka), vjerojatne posljedice i poduzete ili predložene mjere za uklanjanje povrede osobnih podataka, uključujući mjere za ublažavanje njezinih mogućih štetnih posljedica. Ako i u onoj mjeri u kojoj nije moguće istodobno pružiti sve informacije, prvotna obavijest sadržava informacije koje su dostupne u tom trenutku, a daljnje informacije pružaju se naknadno bez nepotrebne odgode čim postanu dostupne. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Uvoznik podataka surađuje s izvoznikom podataka i pomaže mu u ispunjavanju njegovih obveza na temelju Uredbe (EU) 2016/679, a posebno obveze da obavijesti svojeg voditelja obrade kako bi on mogao obavijestiti nadležno nadzorno tijelo i pogođene ispitanike, vodeći računa o prirodi obrade i informacijama koje su dostupne uvozniku podataka. |

**8.7.   Osjetljivi podaci**

Ako prijenos uključuje osobne podatke koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatu, genetske podatke ili biometrijske podatke u svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca, podatke koji se odnose na zdravlje, spolni život ili spolnu orijentaciju osobe ili podatke koji se odnose na osuđujuće presude i kaznena djela (dalje u tekstu „osjetljivi podaci”), uvoznik podataka primjenjuje posebna ograničenja i/ili dodatne zaštitne mjere navedene u Prilogu I.B.

**8.8.   Daljnji prijenosi**

Uvoznik podataka otkriva osobne podatke trećoj strani isključivo prema zabilježenim uputama voditelja obrade koje mu dostavlja izvoznik podataka. Osim toga, podaci se smiju otkriti trećoj strani koja se nalazi izvan Europske unije [(6)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntr6-L_2021199HR.01003701-E0006) (u istoj zemlji kao uvoznik podataka ili u drugoj trećoj zemlji, dalje u tekstu „daljnji prijenos”) samo ako je treća strana obvezana ovim klauzulama ili pristane biti obvezana njima u skladu s odgovarajućim modulom, ili:

|  |  |
| --- | --- |
| i. | ako je riječ o daljnjem prijenosu u zemlju na koju se primjenjuje odluka o primjerenosti u skladu s člankom 45. Uredbe (EU) 2016/679 kojom je obuhvaćen daljnji prijenos; |

|  |  |
| --- | --- |
| ii. | ako treća strana na drugi način osigurava odgovarajuće zaštitne mjere u skladu s člancima 46. ili 47. Uredbe (EU) 2016/679; |

|  |  |
| --- | --- |
| iii. | ako je daljnji prijenos potreban za postavljanje, ostvarivanje ili obranu pravnih zahtjeva u kontekstu posebnih upravnih, regulatornih ili sudskih postupaka; ili |

|  |  |
| --- | --- |
| iv. | ako je daljnji prijenos potreban za zaštitu životno važnih interesa ispitanika ili druge fizičke osobe. |

Daljnji prijenos može se izvršiti pod uvjetom da uvoznik podataka poštuje sve druge zaštitne mjere iz ovih klauzula, a posebno ograničenje svrhe.

**8.9.   Dokumentacija i usklađenost**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka odmah i na odgovarajući način odgovara na upite izvoznika podataka ili voditelja obrade koji se odnose na obradu u skladu s ovim klauzulama. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Stranke moraju moći dokazati usklađenost s ovim klauzulama. Uvoznik podataka vodi odgovarajuću dokumentaciju o aktivnostima obrade provedenima u ime voditelja obrade. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Uvoznik podataka stavlja na raspolaganje sve informacije potrebne za dokazivanje usklađenosti s obvezama utvrđenima u ovim klauzulama izvozniku podataka, koji ih dostavlja voditelju obrade. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Uvoznik podataka omogućuje izvozniku podataka provedbu revizija aktivnosti obrade koje su obuhvaćene ovim klauzulama i pridonosi im u razumnim vremenskim razmacima ili ako postoje naznake neusklađenosti. Isto vrijedi i u slučaju da izvoznik podataka zatraži reviziju na temelju uputa voditelja obrade. Pri odlučivanju o reviziji izvoznik podataka može uzeti u obzir relevantne certifikate uvoznika podataka. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Ako se revizija provodi prema uputama voditelja obrade, izvoznik podataka stavlja rezultate na raspolaganje voditelju obrade. |

|  |  |
| --- | --- |
| (f) | Izvoznik podataka može sam provesti reviziju ili za to ovlastiti neovisnog revizora. Revizije mogu uključivati inspekcije u prostorima ili fizičkim objektima uvoznika podataka te se, kad je to primjereno, provode uz prethodnu obavijest. |

|  |  |
| --- | --- |
| (g) | Stranke nadležnom nadzornom tijelu na zahtjev stavljaju na raspolaganje informacije iz točki (b) i (c), uključujući rezultate svih revizija. |

***Klauzula 9.***

**Angažiranje podizvršitelja obrade**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka ne smije povjeriti nijednu od svojih aktivnosti obrade koje obavlja u ime izvoznika podataka u skladu s ovim klauzulama podizvršitelju obrade bez prethodnog posebnog pisanog odobrenja voditelja obrade. Uvoznik podataka podnosi zahtjev za posebno odobrenje prije angažiranja podizvršitelja obrade zajedno s informacijama potrebnima da bi voditelj obrade mogao donijeti odluku o odobrenju. O takvom angažiranju obavješćuje izvoznika podataka. Popis podizvršitelja obrade koje je voditelj obrade već odobrio nalazi se u Prilogu III. Stranke redovito ažuriraju Prilog III. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Ako uvoznik podataka angažira podizvršitelja obrade za obavljanje određenih aktivnosti obrade (u ime voditelja obrade), to čini pisanim ugovorom u kojem su predviđene sadržajno iste obveze zaštite podataka kao one koje obvezuju uvoznika podataka u skladu s ovim klauzulama, među ostalim u smislu prava u korist treće strane za ispitanike. [(9)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntr9-L_2021199HR.01003701-E0009) Stranke dogovaraju da uvoznik podataka postupanjem u skladu s ovom klauzulom ispunjava svoje obveze u skladu s klauzulom 8.8. Uvoznik podataka osigurava da podizvršitelj obrade poštuje obveze koje se primjenjuju na uvoznika podataka u skladu s ovim klauzulama. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Uvoznik podataka na zahtjev izvoznika podataka ili voditelja obrade dostavlja kopiju takvog ugovora s podizvršiteljem obrade i sve naknadne izmjene. Ako je to potrebno za zaštitu poslovnih tajni ili drugih povjerljivih informacija, uključujući osobne podatke, uvoznik podataka može ispustiti tekst sporazuma prije dijeljenja kopije. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Uvoznik podataka ostaje u potpunosti odgovoran izvozniku podataka za izvršavanje obveza podizvršitelja obrade na temelju njegova ugovora s uvoznikom podataka. Uvoznik podataka obavješćuje izvoznika podataka o svakom neispunjavanju obveza podizvršitelja obrade iz tog ugovora. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Uvoznik podataka dogovara klauzulu u korist treće strane s podizvršiteljem obrade u skladu s kojom, u slučaju da je uvoznik podataka prestao postojati ili prestao postojati pred zakonom ili postao nesolventan, izvoznik podataka ima pravo raskinuti ugovor s podizvršiteljem obrade i zatražiti od podizvršitelja obrade da izbriše ili vrati osobne podatke. |

***Klauzula 10.***

**Prava ispitanika**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka odmah obavješćuje izvoznika podataka i, ako je to potrebno, voditelja obrade o svakom zahtjevu koji je primio od ispitanika bez odgovaranja na taj zahtjev osim ako ga je za to ovlastio voditelj obrade. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Uvoznik podataka pomaže voditelju obrade, prema potrebi u suradnji s izvoznikom podataka, u ispunjavanju njegove obveze da odgovori na zahtjeve ispitanika za ostvarivanje njihovih prava na temelju Uredbe (EU) 2016/679 ili Uredbe (EU) 2018/1725, ovisno o tome koja je uredba primjenjiva. U tom pogledu stranke u Prilogu II., vodeći računa o prirodi obrade, utvrđuju odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere za pružanje pomoći te opseg i razmjere potrebne pomoći. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Pri ispunjavanju svojih obveza iz točki (a) i (b) uvoznik podataka postupa u skladu s uputama voditelja obrade koje mu dostavlja izvoznik podataka. |

***Klauzula 11.***

**Pravna zaštita**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka obavješćuje ispitanike o kontaktnoj točki ovlaštenoj za rješavanje pritužbi pojedinačnim obavijestima ili na svojim internetskim stranicama u transparentnom i lako dostupnom obliku. Odmah odgovara na sve pritužbe koje primi od ispitanika. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | U slučaju spora između ispitanika i jedne od stranaka u vezi s poštovanjem ovih klauzula ta stranka nastoji sporazumno i pravodobno riješiti taj problem. Stranke se redovito međusobno obavješćuju o takvim sporovima i prema potrebi surađuju u njihovu rješavanju. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (c) | Ako se ispitanik pozove na pravo u korist treće strane u skladu s klauzulom 3., uvoznik podataka prihvaća odluku ispitanika:   |  |  | | --- | --- | | i. | da podnese pritužbu nadzornom tijelu u državi članici u kojoj ima uobičajeno boravište ili mjesto rada ili nadležnom nadzornom tijelu u skladu s klauzulom 13.; |  |  |  | | --- | --- | | ii. | da uputi spor nadležnim sudovima u smislu klauzule 18. | |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Stranke prihvaćaju da ispitanika može zastupati neprofitno tijelo, organizacija ili udruženje pod uvjetima utvrđenima u članku 80. stavku 1. Uredbe (EU) 2016/679. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Uvoznik podataka dužan je poštovati odluku koja je obvezujuća u skladu s primjenjivim pravom EU-a ili države članice. |

|  |  |
| --- | --- |
| (f) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da izbor ispitanika neće dovesti u pitanje njegova materijalna i postupovna prava na traženje pravnih lijekova u skladu s primjenjivim zakonima. |

***Klauzula 12.***

**Odgovornost**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Svaka stranka odgovorna je drugim strankama za bilo kakvu štetu koju prouzroči drugim strankama bilo kakvom povredom ovih klauzula. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Uvoznik podataka odgovoran je ispitaniku, a ispitanik ima pravo na naknadu za svaku materijalnu ili nematerijalnu štetu koju mu prouzroči uvoznik podataka ili njegov podizvršitelj obrade povredom prava u korist treće strane u okviru ovih klauzula. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Neovisno o točki (b) izvoznik podataka odgovoran je ispitaniku, a ispitanik ima pravo na naknadu za svaku materijalnu ili nematerijalnu štetu koju mu prouzroči izvoznik podataka ili uvoznik podataka (ili njegov podizvršitelj obrade) povredom prava u korist treće strane u okviru ovih klauzula. Time se ne dovodi u pitanje odgovornost izvoznika podataka i, ako je izvoznik podataka izvršitelj obrade koji djeluje u ime voditelja obrade, odgovornost voditelja obrade u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 ili Uredbom (EU) 2018/1725, ovisno o tome koja je uredba primjenjiva. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Stranke su suglasne s tim da, ako se izvoznik podataka u skladu s točkom (c) smatra odgovornim za štetu koju je prouzročio uvoznik podataka (ili njegov podizvršitelj obrade), on ima pravo od uvoznika podataka tražiti povrat dijela naknade koji odgovara odgovornosti uvoznika podataka za štetu. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Ako je više od jedne stranke odgovorno za bilo koju štetu nanesenu ispitaniku zbog povrede ovih klauzula, sve su predmetne stranke solidarno odgovorne, a ispitanik ima pravo pokrenuti sudski postupak protiv bilo koje od tih stranaka. |

|  |  |
| --- | --- |
| (f) | Stranke su suglasne s tim da, ako se jedna stranka smatra odgovornom u skladu s točkom (e), ona ima pravo od drugih stranaka tražiti povrat dijela naknade koji odgovara njihovoj odgovornosti za štetu. |

|  |  |
| --- | --- |
| (g) | Uvoznik podataka ne može se pozvati na ponašanje podizvršitelja obrade kako bi izbjegao vlastitu odgovornost. |

***Klauzula 13.***

**Nadzor**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | [Ako izvoznik podataka ima poslovni nastan u državi članici EU-a:] Nadzorno tijelo odgovorno za osiguravanje da izvoznik podataka poštuje Uredbu (EU) 2016/679 u pogledu prijenosa podataka, kako je navedeno u Prilogu I.C., djeluje kao nadležno nadzorno tijelo.  [Ako izvoznik podataka nema poslovni nastan u državi članici EU-a, ali je obuhvaćen teritorijalnim područjem primjene Uredbe (EU) 2016/679 u skladu s njezinim člankom 3. stavkom 2. i imenovao je predstavnika u skladu s člankom 27. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679:] Nadzorno tijelo države članice u kojoj predstavnik u smislu članka 27. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679 ima poslovni nastan, kako je navedeno u Prilogu I.C., djeluje kao nadležno nadzorno tijelo.  [Ako izvoznik podataka nema poslovni nastan u državi članici EU-a, ali je obuhvaćen teritorijalnim područjem primjene Uredbe (EU) 2016/679 u skladu s njezinim člankom 3. stavkom 2. a da ne mora imenovati predstavnika u skladu s člankom 27. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679:] Nadzorno tijelo jedne od država članica u kojoj se nalaze ispitanici čiji se osobni podaci prenose u skladu s ovim klauzulama u vezi s nuđenjem robe ili usluga ili čije se ponašanje prati, kako je navedeno u Prilogu I.C., djeluje kao nadležno nadzorno tijelo. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Uvoznik podataka prihvaća nadležnost nadležnog nadzornog tijela i suglasan je surađivati s njim u svim postupcima kojima je cilj osigurati usklađenost s ovim klauzulama. Uvoznik podataka suglasan je s tim da odgovara na upite, da se podvrgava revizijama i da postupa u skladu s mjerama koje je donijelo nadzorno tijelo, uključujući korektivne i kompenzacijske mjere. Nadzornom tijelu dostavlja pisanu potvrdu o tome da su poduzete potrebne mjere. |

**ODJELJAK III. – LOKALNI PROPISI I OBVEZE U SLUČAJU PRISTUPA TIJELA JAVNE VLASTI**

***Klauzula 14.***

**Lokalni propisi i prakse koji utječu na usklađenost s klauzulama**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Stranke jamče da nemaju razloga vjerovati da zakoni i prakse u trećoj zemlji odredišta koji se primjenjuju na obradu osobnih podataka koju provodi uvoznik podataka, uključujući sve zahtjeve za otkrivanje osobnih podataka ili mjere kojima se odobrava pristup tijelima javne vlasti, sprečavaju uvoznika podataka u ispunjavanju njegovih obveza u skladu s ovim klauzulama. To se temelji na pretpostavci da zakoni i prakse kojima se poštuje bit temeljnih prava i sloboda i koji ne prelaze ono što je nužno i razmjerno u demokratskom društvu za zaštitu jednog od ciljeva navedenih u članku 23. stavku 1. Uredbe (EU) 2016/679 nisu u suprotnosti sa standardnim ugovornim klauzulama. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (b) | Stranke izjavljuju da su pri pružanju jamstva iz točke (a) posebno uzele u obzir sljedeće elemente:   |  |  | | --- | --- | | i. | posebne okolnosti prijenosa, uključujući duljinu lanca obrade, broj uključenih sudionika i upotrijebljene prijenosne kanale; planirane daljnje prijenose; vrstu primatelja; svrhu obrade; kategorije i format prenesenih osobnih podataka; gospodarski sektor u kojem se odvija prijenos; mjesto pohrane prenesenih podataka; |  |  |  | | --- | --- | | ii. | zakone i prakse treće zemlje odredišta, uključujući one kojima se zahtijeva otkrivanje podataka tijelima javne vlasti ili odobrava pristup takvim tijelima, koji su relevantni s obzirom na posebne okolnosti prijenosa te primjenjiva ograničenja i zaštitne mjere [(12)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntr12-L_2021199HR.01003701-E0012); |  |  |  | | --- | --- | | iii. | sve relevantne ugovorne, tehničke ili organizacijske zaštitne mjere koje su uvedene kako bi se dopunile zaštitne mjere iz ovih klauzula, uključujući mjere koje se primjenjuju pri prijenosu i obradi osobnih podataka u zemlji odredišta. | |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Uvoznik podataka jamči da je pri provedbi procjene iz točke (b) učinio sve što je u njegovoj moći kako bi izvozniku podataka dostavio relevantne informacije i suglasan je s tim da će nastaviti surađivati s izvoznikom podataka kako bi osigurao usklađenost s ovim klauzulama. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Stranke su suglasne s tim da će dokumentirati procjenu iz točke (b) i na zahtjev je staviti na raspolaganje nadležnom nadzornom tijelu. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će odmah obavijestiti izvoznika podataka ako, nakon što je pristao na ove klauzule i za vrijeme trajanja ugovora ima razloga vjerovati da se na njega primjenjuju ili su se počeli primjenjivati zakoni ili prakse koji nisu u skladu sa zahtjevima iz točke (a), među ostalim zbog promjene zakona treće zemlje ili mjere (kao što je zahtjev za otkrivanje) koja podrazumijeva primjenu takvih zakona u praksi koja nije u skladu sa zahtjevima iz točke (a). |

|  |  |
| --- | --- |
| (f) | Ako primi obavijest u skladu s točkom (e) ili ima drugog razloga vjerovati da uvoznik podataka više ne može ispunjavati svoje obveze u skladu s ovim klauzulama, izvoznik podataka odmah utvrđuje odgovarajuće mjere (na primjer tehničke ili organizacijske mjere za osiguravanje sigurnosti i povjerljivosti) koje izvoznik podataka i/ili uvoznik podataka treba donijeti za rješavanje tog problema, prema potrebi uz savjetovanje s voditeljem obrade. Izvoznik podataka obustavlja prijenos podataka ako smatra da nije moguće osigurati odgovarajuće zaštitne mjere za takav prijenos ili ako to zatraži voditelj obrade ili nadležno nadzorno tijelo. U tom slučaju izvoznik podataka ima pravo raskinuti ugovor ako se odnosi na obradu osobnih podataka u skladu s ovim klauzulama. Ako u ugovoru sudjeluje više od dvije stranke, izvoznik podataka može iskoristiti to pravo na raskid samo u odnosu na relevantnu stranku, osim ako su se stranke drukčije dogovorile. Kad se ugovor raskine u skladu s ovom klauzulom, primjenjuje se klauzula 16. točke (d) i (e). |

***Klauzula 15.***

**Obveze uvoznika podataka u slučaju pristupa tijela javne vlasti**

**15.1.   Obavijest**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će odmah obavijestiti izvoznika podataka i, ako je moguće, ispitanika (ako je potrebno uz pomoć izvoznika podataka):   |  |  | | --- | --- | | i. | ako od tijela javne vlasti, uključujući pravosudna tijela, u skladu s pravom zemlje odredišta primi pravno obvezujući zahtjev za otkrivanje osobnih podataka prenesenih u skladu s ovim klauzulama; takva obavijest uključuje informacije o zatraženim osobnim podacima, tijelu koje podnosi zahtjev, pravnoj osnovi zahtjeva i dostavljenom odgovoru; ili |  |  |  | | --- | --- | | ii. | ako sazna za izravan pristup tijela javne vlasti osobnim podacima prenesenima na temelju ovih klauzula u skladu s pravom zemlje odredišta; takva obavijest uključuje sve informacije dostupne uvozniku. |   Izvoznik podataka prosljeđuje obavijest voditelju obrade. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Ako je uvozniku podataka u skladu sa zakonima zemlje odredišta zabranjeno obavijestiti izvoznika podataka i/ili ispitanika, uvoznik podataka suglasan je s tim da će učiniti sve što je u njegovoj moći da dobije izuzeće od zabrane kako bi što prije dostavio što više informacija. Uvoznik podataka suglasan je s tim da će dokumentirati taj proces kako bi ga mogao dokazati na zahtjev izvoznika podataka. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Ako je to dopušteno zakonima zemlje odredišta, uvoznik podataka suglasan je s tim da će izvozniku podataka za vrijeme trajanja ugovora u redovitim vremenskim razmacima dostavljati najveću moguću količinu relevantnih informacija o primljenim zahtjevima (osobito broj zahtjeva, vrstu traženih podataka, tijelo ili tijela koja su podnijela zahtjev, jesu li zahtjevi osporavani i ishod takvih osporavanja itd.). Izvoznik podataka prosljeđuje informacije voditelju obrade. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će za vrijeme trajanja ugovora čuvati informacije u skladu s točkama od (a) do (c) i na zahtjev ih staviti na raspolaganje nadležnom nadzornom tijelu. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Točkama od (a) do (c) ne dovodi se u pitanje obveza uvoznika podataka u skladu s klauzulom 14. točkom (e) i klauzulom 16. da odmah obavijesti izvoznika podataka ako ne može poštovati ove klauzule. |

**15.2.   Preispitivanje zakonitosti i smanjenje količine podataka**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka suglasan je preispitati zakonitost zahtjeva za otkrivanje, a posebno je li on obuhvaćen ovlastima tijela javne vlasti koje je podnijelo zahtjev, te osporiti zahtjev ako nakon pažljive procjene zaključi da postoje opravdani razlozi na temelju kojih se može smatrati da je zahtjev u suprotnosti sa zakonima zemlje odredišta, primjenjivim obvezama u skladu s međunarodnim pravom i načelima međunarodne kurtoazije. Uvoznik podataka pod istim uvjetima iskorištava mogućnosti žalbe. Pri osporavanju zahtjeva uvoznik podataka traži privremene mjere kako bi se odgodili učinci zahtjeva dok nadležno pravosudno tijelo ne odluči o njegovoj osnovanosti. Ne otkriva tražene osobne podatke sve dok se to ne zahtijeva na temelju primjenjivih postupovnih pravila. Ti zahtjevi ne dovode u pitanje obveze uvoznika podataka u skladu s klauzulom 14. točkom (e). |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će dokumentirati svoju pravnu ocjenu i svako osporavanje zahtjeva za otkrivanje te tu dokumentaciju staviti na raspolaganje izvozniku podataka ako je to dopušteno zakonima zemlje odredišta. Tu dokumentaciju na zahtjev stavlja na raspolaganje i nadležnom nadzornom tijelu. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će pružiti najmanju dopuštenu količinu informacija pri odgovaranju na zahtjev za otkrivanje na temelju razumnog tumačenja zahtjeva. |

**ODJELJAK IV. – ZAVRŠNE ODREDBE**

***Klauzula 16.***

**Neusklađenost s klauzulama i raskid**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka odmah obavješćuje izvoznika podataka ako zbog bilo kojeg razloga ne može poštovati klauzule. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | U slučaju da je uvoznik podataka prekršio ove klauzule ili ih ne može poštovati, izvoznik podataka obustavlja prijenos osobnih podataka uvozniku podataka dok se ponovno ne osigura poštovanje klauzula ili dok se ugovor ne raskine. To ne dovodi u pitanje klauzulu 14. točku (f). |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (c) | Izvoznik podataka ima pravo raskinuti ugovor u dijelu koji se odnosi na obradu osobnih podataka u skladu s ovim klauzulama:   |  |  | | --- | --- | | i. | ako je izvoznik podataka obustavio prijenos osobnih podataka uvozniku podataka u skladu s točkom (b), a usklađenost s ovim klauzulama nije ponovno uspostavljena u razumnom roku, u svakom slučaju u roku od mjesec dana od obustave; |  |  |  | | --- | --- | | ii. | ako uvoznik podataka znatno ili trajno krši ove klauzule; ili |  |  |  | | --- | --- | | iii. | ako uvoznik podataka ne postupi u skladu s obvezujućom odlukom nadležnog suda ili nadzornog tijela u pogledu svojih obveza iz ovih klauzula. |   U tim slučajevima obavješćuje nadležno nadzorno tijelo o takvoj neusklađenosti. Ako u ugovoru sudjeluje više od dvije stranke, izvoznik podataka može iskoristiti to pravo na raskid samo u odnosu na relevantnu stranku, osim ako su se stranke drukčije dogovorile. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Osobni podaci koji su preneseni prije raskida ugovora u skladu s točkom (c) ovisno o odluci izvoznika podataka odmah se vraćaju izvozniku podataka ili u cijelosti brišu. Isto se primjenjuje na sve kopije podataka. Uvoznik podataka izvozniku podataka potvrđuje da su podaci izbrisani. Dok se podaci ne izbrišu ili ne vrate, uvoznik podataka nastavlja osiguravati usklađenost s ovim klauzulama. Kad se na uvoznika podataka primjenjuju lokalni propisi kojima se zabranjuje vraćanje ili brisanje prenesenih osobnih podataka, uvoznik podataka jamči da će nastaviti osiguravati usklađenost s ovim klauzulama i da će obrađivati podatke samo u mjeri i trajanju koji su u skladu s tim lokalnim zakonodavstvom. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Svaka stranka može povući svoju suglasnost s tim da bude obvezana ovim klauzulama ako i. Europska komisija donese odluku u skladu s člankom 45. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 koja obuhvaća prijenos osobnih podataka na koji se ove klauzule primjenjuju; ili ii. Uredba (EU) 2016/679 postane dio pravnog okvira zemlje u koju se osobni podaci prenose. Time se ne dovode u pitanje druge obveze koje se odnose na predmetnu obradu u skladu s Uredbom (EU) 2016/679. |

***Klauzula 17.***

**Mjerodavno pravo**

Ove su klauzule uređene pravom jedne od država članica EU-a pod uvjetom da se tim pravom omogućuju prava u korist treće strane. Stranke su suglasne da je to pravo Republike Hrvatske.

***Klauzula 18.***

**Odabir suda i nadležnosti**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Sve sporove koji proizlaze iz ovih klauzula rješavaju sudovi države članice EU-a. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Stranke su suglasne da su to sudovi \_\_\_\_\_\_\_ (*navesti državu članicu*). |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Ispitanik može i pokrenuti sudski postupak protiv izvoznika podataka i/ili uvoznika podataka pred sudovima države članice u kojoj ispitanik ima uobičajeno boravište. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Stranke prihvaćaju nadležnost tih sudova. |

[(1)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc1-L_2021199HR.01003701-E0001)  Ako je izvoznik podataka izvršitelj obrade na kojeg se primjenjuje Uredba (EU) 2016/679 i koji djeluje u ime institucije ili tijela Unije kao voditelj obrade, oslanjanjem na ove klauzule pri angažiranju drugog izvršitelja obrade (podobrada) na kojeg se ne primjenjuje Uredba (EU) 2016/679 osigurava se i poštovanje članka 29. stavka 4. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ ([SL L 295, 21.11.2018., str. 39.](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/AUTO/?uri=OJ:L:2018:295:TOC)) u mjeri u kojoj su usklađene ove klauzule i obveze zaštite podataka utvrđene u ugovoru ili drugom pravnom aktu između voditelja obrade i izvršitelja obrade u skladu s člankom 29. stavkom 3. Uredbe (EU) 2018/1725. To će posebno biti slučaj kad se voditelj obrade i izvršitelj obrade oslanjaju na standardne ugovorne klauzule iz Odluke 2021/915.

[(2)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc2-L_2021199HR.01003701-E0002)  Za to je potrebno anonimizirati podatke tako da nitko više ne može utvrditi identitet pojedinca u skladu s uvodnom izjavom 26. Uredbe (EU) 2016/679.

[(3)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc3-L_2021199HR.01003701-E0003)  U Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) predviđeno je proširenje unutarnjeg tržišta Europske unije na tri države EGP-a: Island, Lihtenštajn i Norvešku. Zakonodavstvo Unije o zaštiti podataka, uključujući Uredbu (EU) 2016/679, obuhvaćeno je Sporazumom o EGP-u i uključeno u Prilog XI. tom sporazumu. Stoga se bilo kakvo otkrivanje uvoznika podataka trećoj strani koja se nalazi u EGP-u ne smatra daljnjim prijenosom za potrebe ovih klauzula.

[(4)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc4-L_2021199HR.01003701-E0004)  U Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) predviđeno je proširenje unutarnjeg tržišta Europske unije na tri države EGP-a: Island, Lihtenštajn i Norvešku. Zakonodavstvo Unije o zaštiti podataka, uključujući Uredbu (EU) 2016/679, obuhvaćeno je Sporazumom o EGP-u i uključeno u Prilog XI. tom sporazumu. Stoga se bilo kakvo otkrivanje uvoznika podataka trećoj strani koja se nalazi u EGP-u ne smatra daljnjim prijenosom za potrebe ovih klauzula.

[(5)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc5-L_2021199HR.01003701-E0005)  Vidjeti članak 28. stavak 4. Uredbe (EU) 2016/679 i, ako je voditelj obrade institucija ili tijelo EU-a, članak 29. stavak 4. Uredbe (EU) 2018/1725.

[(6)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc6-L_2021199HR.01003701-E0006)  U Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) predviđeno je proširenje unutarnjeg tržišta Europske unije na tri države EGP-a: Island, Lihtenštajn i Norvešku. Zakonodavstvo Unije o zaštiti podataka, uključujući Uredbu (EU) 2016/679, obuhvaćeno je Sporazumom o EGP-u i uključeno u Prilog XI. tom sporazumu. Stoga se bilo kakvo otkrivanje uvoznika podataka trećoj strani koja se nalazi u EGP-u ne smatra daljnjim prijenosom za potrebe ovih klauzula.

[(7)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc7-L_2021199HR.01003701-E0007)  To uključuje i procjenu obuhvaćaju li prijenos li daljnja obrada osobne podatke koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatu, genetske podatke ili biometrijske podatke u svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca, podatke koji se odnose na zdravlje, spolni život ili spolnu orijentaciju osobe ili podatke koji se odnose na osuđujuće presude ili kaznena djela.

[(8)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc8-L_2021199HR.01003701-E0008)  Ovaj zahtjev može ispuniti podizvršitelj obrade koji pristupa ovim klauzulama prema odgovarajućem modulu, u skladu s klauzulom 7.

[(9)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc9-L_2021199HR.01003701-E0009)  Ovaj zahtjev može ispuniti podizvršitelj obrade koji pristupa ovim klauzulama prema odgovarajućem modulu, u skladu s klauzulom 7.

[(10)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc10-L_2021199HR.01003701-E0010)  Taj se rok može produljiti za najviše dva dodatna mjeseca ako je to potrebno s obzirom na složenost i broj zahtjeva. Uvoznik podataka propisno i bez odgode obavješćuje ispitanika o svakom takvom produljenju.

[(11)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc11-L_2021199HR.01003701-E0011)  Uvoznik podataka može ponuditi neovisno rješavanje sporova pred arbitražnim sudom samo ako ima poslovni nastan u zemlji koja je ratificirala Njujoršku konvenciju o priznanju i izvršenju inozemnih arbitražnih odluka.

[(12)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc12-L_2021199HR.01003701-E0012)  Kad je riječ o učinku takvih zakona i praksi na usklađenost s ovim klauzulama, u okviru ukupne procjene mogu se razmatrati različiti elementi. Ti elementi mogu uključivati relevantno i zabilježeno praktično iskustvo s prethodnim zahtjevima tijela javne vlasti za otkrivanje ili izostankom takvih zahtjeva u dovoljno reprezentativnom vremenskom okviru. To se posebno odnosi na internu evidenciju ili drugu dokumentaciju koja se kontinuirano izrađuje s dužnom pažnjom i potvrđuje na razini višeg rukovodstva, pod uvjetom da se te informacije mogu zakonito dijeliti s trećim stranama. Ako se na temelju tog praktičnog iskustva zaključi da uvozniku podataka neće biti onemogućeno usklađivanje s ovim klauzulama, to je potrebno potkrijepiti drugim relevantnim i objektivnim elementima, a stranke trebaju pažljivo razmotriti jesu li ti elementi zajedno dovoljno pouzdani i reprezentativni da bi potkrijepili taj zaključak. Stranke posebno moraju uzeti u obzir je li njihovo praktično iskustvo potkrijepljeno i u skladu s javno ili na drugi način dostupnim pouzdanim informacijama o postojanju ili nepostojanju zahtjeva unutar istog sektora i/ili primjenom zakona u praksi, kao što su sudska praksa i izvješća neovisnih nadzornih tijela.

**PRILOG I.**

**A   POPIS STRANAKA**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 1. | Ime: …  Adresa: …  Ime, položaj i kontaktni podaci osobe za kontakt: …  Aktivnosti koje su relevantne za podatke prenesene u skladu s ovim klauzulama: …  Potpis i datum: …  Uloga (voditelj obrade/izvršitelj obrade): … |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |

**Uvoznik/uvoznici podataka:** [*Identitet i podaci za kontakt uvoznika podataka, uključujući sve osobe za kontakt odgovorne za zaštitu podataka*]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 1. | Ime: …  Adresa: …  Ime, položaj i kontaktni podaci osobe za kontakt: …  Aktivnosti koje su relevantne za podatke prenesene u skladu s ovim klauzulama: …  Potpis i datum: …  Uloga (voditelj obrade/izvršitelj obrade): … |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |

**B   OPIS PRIJENOSA**

Kategorije ispitanika čiji se osobni podaci prenose

….

Kategorije osobnih podataka koji se prenose

…

Osjetljivi podaci koji se prenose (ako je primjenjivo) i primijenjena ograničenja ili zaštitne mjere kojima se u potpunosti uzimaju u obzir priroda podataka i povezani rizici, kao što su stroga ograničenja svrhe, ograničenja pristupa (uključujući pristup samo za osoblje koje je prošlo posebno osposobljavanje), vođenje evidencije o pristupu podacima, ograničenja za daljnje prijenose ili dodatne sigurnosne mjere.

….

Učestalost prijenosa (npr. prenose li se podaci jednokratno ili kontinuirano)

…

Priroda obrade

…

Svrha/svrhe prijenosa podataka i daljnje obrade

….

Razdoblje u kojem će se osobni podaci čuvati ili, ako to nije moguće, kriteriji na temelju kojih se utvrđuje to razdoblje

…

Za prijenose (pod)izvršiteljima obrade isto tako navesti predmet, prirodu i trajanje obrade

…

**C   NADLEŽNO NADZORNO TIJELO**

Nadležno nadzorno tijelo u skladu s klauzulom 13. je Agencija za zaštitu osobnih podataka Republike Hrvatske.

**PRILOG II.**

**TEHNIČKE I ORGANIZACIJSKE MJERE, UKLJUČUJUĆI TEHNIČKE I ORGANIZACIJSKE MJERE ZA JAMČENJE SIGURNOSTI PODATAKA**

Mjere pseudonimizacije i enkripcije osobnih podataka

Mjere za osiguravanje trajne povjerljivosti, cjelovitosti, dostupnosti i otpornosti sustava i usluga obrade

Mjere za osiguravanje sposobnosti pravodobne ponovne uspostave dostupnosti osobnih podataka i pristupa njima u slučaju fizičkog ili tehničkog incidenta

Procesi za redovito testiranje, procjenu i evaluaciju učinkovitosti tehničkih i organizacijskih mjera kako bi se zajamčila sigurnost obrade

Mjere za identifikaciju i odobrenje korisnika

Mjere za zaštitu podataka pri prijenosu

Mjere za zaštitu podataka pri pohrani

Mjere za jamčenje fizičke sigurnosti lokacija na kojima se obrađuju osobni podaci

Mjere za osiguravanje bilježenja događaja

Mjere za osiguravanje konfiguracije sustava, uključujući zadanu konfiguraciju

Mjere za unutarnje upravljanje informacijskim tehnologijama i njihovom sigurnošću

Mjere za certificiranje/osiguravanje postupaka i proizvoda

Mjere za osiguravanje smanjenja količine podataka

Mjere za osiguravanje kvalitete podataka

Mjere za osiguravanje ograničenog zadržavanja podataka

Mjere za osiguravanje odgovornosti

Mjere kojima se omogućuje prenosivost podataka i osigurava brisanje podataka]

Za prijenose (pod)izvršiteljima obrade opisati i posebne tehničke i organizacijske mjere koje (pod)izvršitelj obrade treba poduzeti kako bi mogao pružiti pomoć voditelju obrade i, u slučaju prijenosa s izvršitelja na podizvršitelja obrade, izvozniku podataka

**PRILOG III.**

**POPIS PODIZVRŠITELJA OBRADE**

Voditelj obrade odobrio je angažiranje sljedećih podizvršitelja obrade:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 1. | Ime: …  Adresa: …  Ime, položaj i kontaktni podaci osobe za kontakt: …  Opis obrade (uključujući jasno razgraničenje odgovornosti ako je odobreno nekoliko podizvršitelja obrade): … |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |